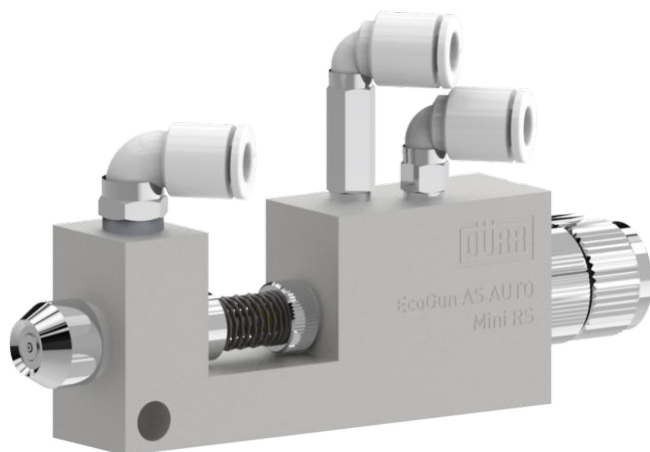


LEADING IN
PRODUCTION
EFFICIENCY



EcoGun AS AUTO Mini RS

Pistola a spruzzo automatica

Manuale di istruzioni

MSG00007IT, V04

N36210007V

www.durr.com

Informazioni riguardo al documento

Questo documento descrive l'uso corretto del prodotto.

- Leggere il documento prima di qualsiasi attività.
- Predisporre il documento per l'utilizzo.
- Inoltrare il prodotto solo insieme alla documentazione tecnica completa.
- Rispettare sempre le avvertenze di sicurezza, le istruzioni d'uso e manovra e le prescrizioni di qualsiasi genere.
- Le figure possono variare dall'esecuzione tecnica del prodotto.

Campo di validità del documento

Questo documento descrive il prodotto seguente:

N36210007V
EcoGun AS AUTO Mini RS



Hotline e contatto

In caso di domande e informazioni tecniche rivolgersi al proprio rivenditore o partner distributore.

INDICE

1	Panoramica del prodotto.....	4	8	Guasti.....	16
1.1	Panoramica.....	4	8.1	Tabella guasti.....	16
1.2	Breve descrizione.....	4	8.2	Eliminazione guasti.....	18
2	Sicurezza.....	5	8.2.1	Cambio dell'ago e del- l'eiettore.....	18
2.1	Rappresentazione di avver- tenze.....	5	8.2.2	Cambio della guarnizione ago.....	20
2.2	Impiego conforme alla desti- nazione.....	5	8.2.3	Impostazione del tempo di ritardo.....	22
2.3	Rischi residui.....	6	9	Smontaggio e smaltimento.....	23
2.4	Qualifica del personale.....	7	9.1	Avvertenze di sicurezza.....	23
2.5	Equipaggiamento di prote- zione individuale.....	8	9.2	Smontaggio.....	24
3	Trasporto, volume di fornitura e stoccaggio.....	8	9.3	Smaltimento	24
3.1	Dotazione.....	8	10	Dati tecnici.....	25
3.2	Uso del materiale di imballaggio.....	8	10.1	Dimensioni e Peso.....	25
3.3	Tenuta a magazzino.....	8	10.2	Attacchi.....	25
4	Montaggio.....	9	10.3	Condizioni operative.....	25
4.1	Requisiti al luogo di installazione.....	9	10.4	Emissioni.....	25
4.2	Montaggio.....	9	10.5	Prestazioni.....	26
5	Messa in funzione.....	10	10.6	Targhetta identificativa.....	26
6	Funzionamento.....	11	10.7	Sostanze operative e ausi- liarie.....	26
6.1	Avvertenze di sicurezza.....	11	10.8	Materiali utilizzati.....	26
6.2	Lavaggio.....	12	10.9	Specifica materiale.....	27
6.2.1	Avvertenze di sicurezza....	12	11	Ricambi, attrezzi e accessori.....	28
6.2.2	Avvertenze generali.....	12	11.1	Ricambi.....	28
6.2.3	Lavaggio.....	12	11.2	Accessori.....	32
7	Pulitura e manutenzione.....	13	11.3	Ordinazione.....	33
7.1	Avvertenze di sicurezza.....	13			
7.2	Pulitura.....	14			
7.3	Manutenzione.....	16			
7.3.1	Piano di manutenzione.....	16			

1 Panoramica del prodotto

1.1 Panoramica

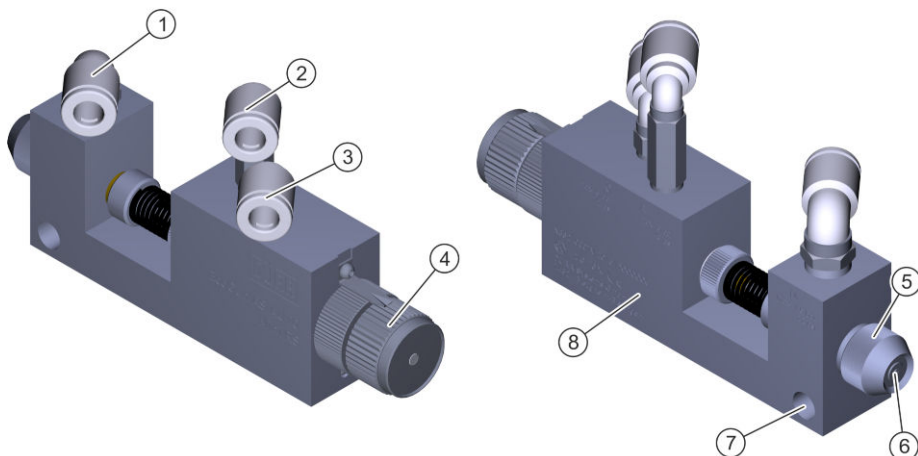


Fig. 1: Panoramica del prodotto

- | | | | |
|---|-------------------------------|---|-------------------|
| 1 | Attacco materiale | 5 | Dado per raccordi |
| 2 | Attacco aria polverizzatore | 6 | Ugello |
| 3 | Attacco aria di comando | 7 | Foro di fissaggio |
| 4 | Regolatore quantità materiale | 8 | Corpo |

1.2 Breve descrizione

Il polverizzatore è destinato al rivestimento di superfici servendosi di aria compressa. Il materiale da polverizzare viene alimentato tramite tubazioni.

I fattori seguenti hanno influsso sul getto e quindi sul risultato:

- Pressione aria polverizzatore
Maggiore è la pressione aria del polverizzatore, più alta è la polverizzazione e più fine diventa il raggio di spruzzo.
- Pressione aria di comando
Apre l'ago e controlla la fuoriuscita di materiale.
- Pressione del materiale

Maggiore è la pressione del materiale, più materiale fuoriesce.

La pressione aria di comando e la pressione aria polverizzatore vengono pilotate esternamente da delle valvole.

Per mezzo di un regolatore della quantità di materiale sul polverizzatore è possibile regolare la quantità di materiale, nel caso questa non deve essere controllata esternamente.

2 Sicurezza

2.1 Rappresentazione di avvertenze

Nel presente manuale possono comparire le avvertenze seguenti:



PERICOLO!

Situazioni con alto rischio, che causano gravi lesioni o la morte.



AVVERTIMENTO!

Situazioni con medio rischio, che possono causare gravi lesioni o la morte.



ATTENZIONE!

Situazioni con minimo rischio, che possono causare leggere lesioni.



AVVISO!

Situazioni che possono causare danni materiali.



AMBIENTE!

Situazioni che possono causare danni ambientali.



Informazioni e raccomandazioni supplementari.

2.2 Impiego conforme alla destinazione

Impiego

La pistola a spruzzo **EcoGun AS AUTO Mini RS** è prevista solo per l'impiego nell'industria e nell'artigianato.

La pistola a spruzzo **EcoGun AS AUTO Mini RS** serve esclusivamente per il rivestimento automatico di superfici in uno dei modi operativi seguenti:

- come apparecchio autonomo non condotto manualmente
- come componente di un impianto spruzzatore pienamente automatico
- come componente di un robot spruzzatore

L'alimentazione di materiale può essere eseguita a scelta tramite condotta di mandata oppure per gravitazione (serbatoio di alimentazione).

L'impiego è permesso solo entro i parametri operativi indicati nei dati tecnici 10 «Dati tecnici».

La pistola a spruzzo è omologata per l'impiego in zone Ex 1 e 2.

Uso sbagliato

Con un impiego non conforme alla destinazione, la conseguenza possono essere gravi lesioni o la morte.

Usi sbagliati sono p.e.:

- Orientamento della pistola a spruzzo verso persone o animali
- Polverizzazione di azoto liquido
- Impiego di materiali non omologati
- Combinazione della pistola a spruzzo con componenti che, per il funzionamento, non sono stati omologati e autorizzati da Dürr Systems.
- Trasformazioni in proprio
- Impiego in aree potenzialmente a rischio di esplosione della zona Ex 0

Marcatura Ex

II 2G T6 X

- II - Gruppo apparecchi II: tutti i settori all'infuori quello minerario
- 2G - Categoria di dispositivi 2 per gas
- T6 - Classe di temperatura T6: temperatura superficiale max. 85 °C
- X - Condizioni operative speciali per il funzionamento sicuro

Per un funzionamento sicuro, rispettare le condizioni seguenti:

- Collegare a terra la pistola a spruzzo e il pezzo.
- Utilizzare solo tubazioni conduttive.
- Assicurarsi che l'elettricità statica possa essere asportata.

2.3 Rischi residui

Esplosione

In atmosfera potenzialmente esplosiva le scintille, fiamme libere o le superfici scottanti possono causare esplosioni. Ne possono conseguire gravi lesioni o la morte.

- Prima di iniziare qualsiasi lavoro, assicurarsi che non vi sia un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Non utilizzare fonti di accensione e luce scoperta.
- Non fumare.
- Collegare a terra la pistola a spruzzo.
- Collegare a terra il pezzo.
- Utilizzare esclusivamente tubazioni conduttive.

Prodotti di rivestimento infiammabili e loro detergenti e prodotti di pulitura possono causare un incendio o un'esplosione.

- Assicurarsi che il punto di infiammabilità del detergente sia almeno 15 K superiore della temperatura ambiente oppure pulire la Pistola a spruzzo in luoghi di pulizia con impianti tecnici di ventilazione attivati e in cabine di verniciatura secondo EN 16985.
- Osservare il gruppo di esplosione del liquido.
- Osservare la scheda tecnica di sicurezza.
- Assicurarsi che la ventilazione tecnica e gli impianti di protezione antincendio siano in funzione.
- Non utilizzare fonti di accensione e luce scoperta.
- Non fumare.
- Collegare a terra la pistola a spruzzo.

Materiali/sostanze nocivi alla salute o irritanti

La conseguenza potrebbero essere lesioni gravi o la morte, se si viene a contatto con liquidi o vapori pericolosi.

- Verificare l'Pistola a spruzzo periodicamente se ha perdite Osservare le prescrizioni locali e il piano di manutenzione.
- Assicurarsi che la ventilazione tecnica sia in funzione.
- Osservare le corrispondenti schede tecniche di sicurezza.
- Indossare l'equipaggiamento di protezione prescritto.

Materiale fuoriuscente

Se fuoriesce del materiale con pressione, la conseguenza possono essere gravi lesioni.

Prima di iniziare a lavorare sul prodotto:

- Staccare il sistema, nel quale il prodotto è installato, dall'aria compressa e dall'alimentazione di materiale.
- Bloccare individualmente il sistema contro un reinserimento.
- Depressurizzare le tubazioni.

Componenti mossi

Sussiste il pericolo di morte quando componenti di sistema circostanti si muovono inaspettatamente.

- Prima di eseguire lavori sul prodotto, spegnere tutte le componenti di sistema e bloccarle individualmente contro una riacensione.

Rumore

Il livello di pressione acustica che si crea durante il funzionamento può causare gravi danni dell'udito.

- Indossare la protezione dell'udito.
- Non intrattenersi più del dovuto nell'area di lavoro.

Superfici scottanti

Le superfici delle componenti possono diventare molto calde durante il funzionamento. Di conseguenza al contatto possono sorgere ustioni.

- Non toccare superfici scottanti.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro:
 - Lasciare raffreddare i componenti.
 - Indossare guanti di protezione.

2.4 Qualifica del personale



AVVERTIMENTO!

Qualifica insufficiente

Se non stimate correttamente i pericoli, la conseguenza possono essere gravi lesioni o la morte.

- Lasciare eseguire tutti i lavori solo da persone abbastanza qualificate.
- Per alcuni lavori sono richieste qualifiche aggiuntive. Qualifiche aggiuntive necessarie del personale qualificato sono contrassegnate con «+».

Questo documento è rivolto a personale specializzato del settore industriale e artigianale. Di seguito vengono descritte le varie qualifiche richieste per i lavori riportati nel presente documento. Le qualifiche necessarie sono anteposte ai singoli lavori nei rispettivi capitoli.

Operatore

L'operatore è qualificato specificamente per il settore in cui è attivo.

Inoltre l'operatore dispone delle conoscenze seguenti:

- Norme locali di protezione sul lavoro

L'operatore è incaricato dei lavori seguenti:

- Condurre e monitorare l'impianto/il prodotto.
- Introdurre misure da adottare in caso di guasti.
- Pulire a fondo l'impianto/il prodotto.

+ qualifica supplementare riguardo alla protezione antideflagrante

Oltre alle conoscenze delle varie aree specialistiche, il tecnico qualificato conosce le disposizioni e le precauzioni di sicurezza per lavorare in aree potenzialmente esplosive.

Dürr Systems offre corsi di addestramento speciali per il prodotto ↪ «Hotline e contatto».

2.5 Equipaggiamento di protezione individuale

Per i lavori indossare l'equipaggiamento di protezione individuale. Predisporre l'equipaggiamento di protezione individuale seguente:



Guanti di protezione

Proteggono le mani da:

- effetti meccanici
- effetti termici
- effetti chimici



Indumenti di protezione di lavoro

Indumenti di lavoro aderenti con minima resistenza allo strappo, con bracciali stretti e senza parti sporgenti.



Mascherina di protezione delle vie respiratorie

La mascherina di protezione delle vie respiratorie protegge da gas nocivi, vapori, polveri e simili materiali e fluidi. L'esecuzione della mascherina di protezione delle vie respiratorie deve corrispondere alle sostanze utilizzate nonché al loro uso.



Protezione degli occhi

Protegge gli occhi da polvere, gocce schizzanti e particelle solide come trucioli e schegge.



Protezione dell'udito

Protegge da danni dell'udito causati da rumore.

3 Trasporto, volume di fornitura e stoccaggio

3.1 Dotazione

Nella dotazione fornita è contenuta la pistola a spruzzo.

Verificare alla ricezione la completezza della fornitura e la sua integrità.

Reclamare immediatamente difetti e carenze
↳ «Hotline e contatto».

3.2 Uso del materiale di imballaggio



AMBIENTE!

Smaltimento sbagliato

Materiale d'imballaggio smaltito in modo sbagliato può causare danni all'ambiente.

- Provvedere allo smaltimento eco-compatibile del materiale d'imballaggio non più necessario.
- Osservare le prescrizioni di smaltimento locali.

3.3 Tenuta a magazzino

Condizioni di stoccaggio:

- Non conservare all'aperto.
- Pistola a spruzzo conservare solo in condizioni pulite e asciutte.
- Conservare privo di polvere.
- Non sottoporre a sostanze aggressive.
- Proteggere dalla luce solare.
- Evitare vibrazioni meccaniche.
- Temperatura: da 10 °C a 40° C
- Umidità relativa dell'aria: da 35 % a 90 %

4 Montaggio

4.1 Requisiti al luogo di installazione

- Deve essere possibile interrompere l'alimentazione dell'aria compressa e del materiale alla pistola a spruzzo e bloccarla contro un reinserimento.
- Tubazioni, guarnizioni e raccordi a vite devono essere progettati costruttivamente adatti per le esigenze della pistola a spruzzo ↪ 10.5 «Prestazioni».
- Deve essere presente un supporto al quale la pistola a spruzzo possa essere fissata in modo sicuro.
- L'alimentazione dell'aria di comando deve essere regolabile.

4.2 Montaggio

Dispositivi di protezione:

- Indumenti di protezione di lavoro
- Guanti di protezione

Al montaggio, considerare quanto segue:

- Diametro del foro di fissaggio: 6,4 mm
- Larghezze (diametri) nominali:
 - Aria di comando e aria polverizzatore: Ø6 mm connettore Push-In (filetto M5 nel corpo della pistola)
 - Attacco del materiale: Ø6 mm connettore Push-In (filetto G1/8" nel corpo della pistola)

1.



AVVERTIMENTO!

Fonti di accensione introdotte possono causare esplosioni!

Assicurarsi che non vi sia atmosfera potenzialmente esplosiva.

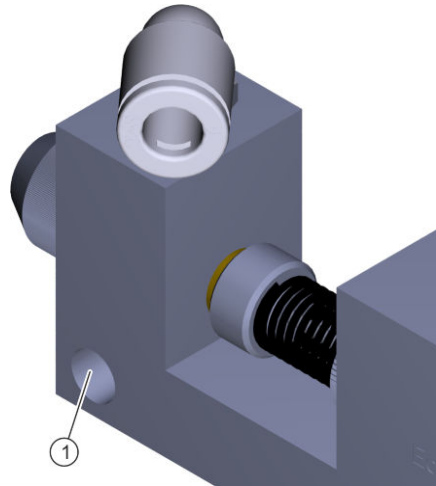


Fig. 2: Montaggio

2. Spingere il polverizzatore con il foro di fissaggio (1) sul supporto e fissarlo.



L'orientamento è a scelta.

3. **AVVERTIMENTO!**

Componenti caricati staticamente possono causare esplosioni durante il funzionamento!

Se il supporto stesso non è conduttivo e non è collegato a terra, allora collegare a terra il polverizzatore tramite il foro di fissaggio. Fare attenzione al contatto con il corpo.

- Resistenza tra corpo e morsetto di terra $\leq 1 \text{ M}\Omega$

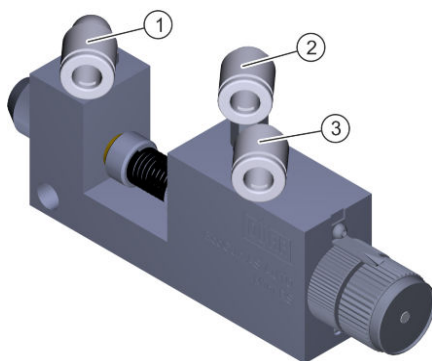


Fig. 3: Collegamento

4. Il polverizzatore non funziona in caso di assegnazione sbagliata delle tubazioni.

Collegare le tubazioni. Verificare la corretta assegnazione.

- 1 - Materiale
- 2 - Aria del polverizzatore
- 3 - Aria di comando

- Protezione degli occhi
- Mascherina di protezione delle vie respiratorie
- Indumenti di protezione di lavoro
- Guanti di protezione

A seconda del modello dell'impianto di applicazione, la messa in funzione va eseguita da due persone:

- Persona 1: dà le istruzioni di comando.
- Persona 2: verifica sul polverizzatore.

1. Pilotare il polverizzatore senza materiale tramite il comando o la visualizzazione.
2. Verificare il comportamento di commutazione.
 - Apre e chiude correttamente l'ago?
 - Sono presenti tutti i tipi di alimentazione aria?
3. Sciacquare il polverizzatore 6.2 «Lavaggio».
4. Collegare il materiale. Applicare una prova della figura spruzzata su un pezzo campione.

Impostazione della figura spruzzata

Dispositivi di protezione:

- Protezione dell'udito
- Protezione degli occhi
- Mascherina di protezione delle vie respiratorie
- Indumenti di protezione di lavoro
- Guanti di protezione

La quantità del materiale può essere regolata per ottenere la figura spruzzata desiderata.

5 Messa in funzione

Dispositivi di protezione:

- Protezione dell'udito

i La grandezza della figura spruzzata può essere variata attraverso la distanza del polverizzatore verso l'elemento da rivestire.

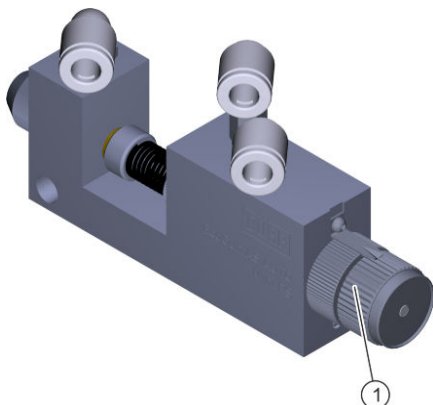


Fig. 4: Impostazione della figura spruzzata

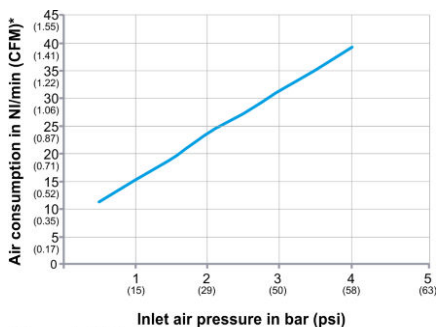
1. Impostare la quantità di materiale per mezzo di valvole nell'armadio elettrico di comando e regolazione oppure al regolatore della quantità di materiale (1).

i Nel pilotaggio dall'armadio elettrico di comando e regolazione dovete aprire il regolatore della quantità di materiale sul polverizzatore.

2. Impostare l'aria polverizzatore per mezzo di valvole nell'armadio elettrico di comando e regolazione.

Caratteristica

La caratteristica mostra la dipendenza tra la pressione dell'aria polverizzatore e consumo d'aria.



*- Measured with 0,6 mm nozzle

Fig. 5: Caratteristica

6 Funzionamento

6.1 Avvertenze di sicurezza



AVVERTIMENTO!

Pericolo di esplosione a causa di reazioni chimiche

Il materiale, detergente o prodotto detergente a base di idrocarburi alogenati possono reagire chimicamente al contatto con componenti di alluminio del prodotto. Reazioni chimiche possono causare esplosioni. Ne possono conseguire gravi lesioni o la morte.

- Utilizzare solo detergente o prodotti di detergente che non contengono idrocarburi alogenati.



AVVISO!

Danni materiali a causa di residui di materiale seccati

Componenti possono venire danneggiate se i residui di materiale si seccano nel prodotto.

- Sciacquare il prodotto sempre direttamente dopo ogni utilizzo.

6.2 Lavaggio

6.2.1 Avvertenze di sicurezza

! AVVISO!

Danni materiali dovuto da detergenti non idonei

I componenti vengono danneggiati se il detergente reagisce chimicamente con i componenti o con il materiale.

- Utilizzare solo detergente compatibile con i componenti e con il materiale.
- Osservare la scheda tecnica di sicurezza del produttore di materiale.

6.2.2 Avvertenze generali

Gli elementi o componenti vengono liberati dallo sporco interno durante il lavaggio con liquido.

6.2.3 Lavaggio

Personale:

- Operatore
- + qualifica supplementare riguardo alla protezione antideflagrante

Dispositivi di protezione:

- Protezione dell'udito
- Protezione degli occhi
- Mascherina di protezione delle vie respiratorie
- Indumenti di protezione di lavoro
- Guanti di protezione

La pistola a spruzzo deve essere risciacquata:

- alla fine del lavoro
- prima di ogni cambio di materiale
- prima della pulitura
- prima della sua scomposizione
- prima di non utilizzarla più a lungo
- prima di immagazzinarla



Intervalli supplementari di risciacquo sono in funzione del materiale utilizzato.

1. Sciacquare la pistola a spruzzo con un detergente idoneo, finché fuoriesce il puro detergente senza residui di materiale.

7 Pulitura e manutenzione

7.1 Avvertenze di sicurezza



AVVERTIMENTO!

Pericolo di incendio e di esplosione

Prodotti di rivestimento infiammabili e loro detergenti e prodotti di pulitura possono causare un incendio o un'esplosione.

- Assicurarsi che il punto di infiammabilità del prodotto di pulitura sia almeno 15 K superiore della temperatura ambiente oppure pulire il prodotto in luoghi di pulizia con impianti tecnici di ventilazione attivati e in cabine di verniciatura secondo EN 16985.
- Osservare il gruppo di esplosione del liquido.
- Osservare le schede tecniche di sicurezza dei mezzi fluidi utilizzati.
- Assicurarsi che la ventilazione tecnica e gli impianti di protezione antincendio siano in funzione.
- Non utilizzare fonti di accensione e luce scoperta.
- Non fumare.
- Verificare la messa a terra.



AVVERTIMENTO!

Ricambi non idonei in aree potenzialmente a rischio di esplosione

Ricambi che non soddisfano i requisiti della direttiva ATEX, in aree potenzialmente esplosive potrebbero causare esplosioni. Ne possono conseguire gravi lesioni o la morte.

- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.



AVVERTIMENTO!

Materiali/sostanze nocivi alla salute o irritanti

La conseguenza potrebbero essere lesioni gravi o la morte, se si viene a contatto con liquidi o vapori pericolosi.

- Verificare l'Pistola a spruzzo periodicamente se ha perdite Osservare le prescrizioni locali e il piano di manutenzione.
- Assicurarsi che la ventilazione tecnica sia in funzione.
- Osservare le corrispondenti schede tecniche di sicurezza.
- Indossare l'equipaggiamento di protezione prescritto.
- Evitare il contatto (p.e. con gli occhi, pelle)



AVVERTIMENTO!

Materiale e aria compressa fuoriuscente

Quando fuoriesce del materiale sotto pressione, la conseguenza possono essere gravi lesioni.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro:

- Staccare il sistema, nel quale il la pistola a spruzzo è installato, dall'aria compressa e dall'alimentazione di materiale.
- Bloccare individualmente il sistema contro un reinserimento.
- Depressurizzare le tubazioni.

**AVVERTIMENTO!****Pericolo di esplosione a causa di reazioni chimiche**

Il materiale, detergente o prodotto detergente a base di idrocarburi alogenati possono reagire chimicamente al contatto con componenti di alluminio del prodotto. Reazioni chimiche possono causare esplosioni. Ne possono conseguire gravi lesioni o la morte.

- Utilizzare solo detergente o prodotti di detergente che non contengono idrocarburi alogenati.

**AVVISO!****Detergenti non idonei:**

Detergenti non idonei possono danneggiare il prodotto.

- Utilizzare solo detergenti omologati e autorizzati dal produttore del materiale.
- Osservare la scheda tecnica di sicurezza.
- Mettere pezzi fortemente sporchi in un bagno di pulitura.
 - Mettere nel bagno di pulitura solo elementi idonei al bagno di pulitura.
 - Utilizzare solo serbatoi elettricamente conduttivi.
 - Collegare a terra il serbatoio.
 - Non utilizzare bagni a ultrasuono.
- Utilizzare alcol (isopropanolo, butanolo) per prodotti di rivestimento non infiammabili.
- Rimuovere i residui di prodotti di rivestimento non infiammabili seccati con diluente omologato e autorizzato dal produttore del materiale.

**AVVISO!****Danni materiali dovuto da attrezzi di pulitura non idonei**

Utensili per pulitura non idonei possono danneggiare il prodotto.

- Utilizzare solo panni, spazzole morbide e pennelli.
- Non utilizzare attrezzi di pulitura abrasivi.
- Non trapassare gli ugelli otturati con oggetti metallici.
- Non pulire con aria compressa.
- Non utilizzare apposite pistole per diluente.
- Non applicare il detergente con alta pressione.

7.2 Pulitura

Pulitura del pulverizzatore

Dispositivi di protezione:

- Protezione dell'udito
- Protezione degli occhi
- Mascherina di protezione delle vie respiratorie
- Indumenti di protezione di lavoro
- Guanti di protezione

1. Sciacquare il pulverizzatore ☞ 6.2.3 «Lavaggio».
2. Pulire il pulverizzatore cautamente con detergente. Asciugare con un panno morbido.

Pulire l'ugello

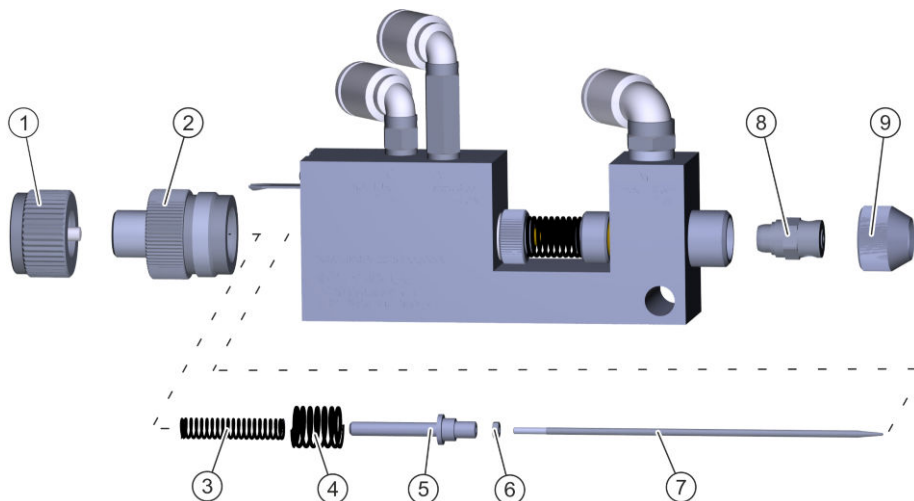


Fig. 6: Pulitura del polverizzatore

Per eseguire una pulitura accurata potete smontare l'ugello.

1. Svitare il bottone di regolazione (1).
2. Svitare il perno (2).
3. Rimuovere la molla per ago (3) e la molla per pistone (4).
4. Estrarre il perno distanziale (5) insieme all'ago (7) e al controdado (6).
5. Svitare il dado per raccordo (9).
6. Rimuovere l'ugello (8).
7. Pulire l'ugello (8) in un bagno di pulitura.

! AVVISO!

Pericolo di danneggiamento dell'ugello

8. Inserire l'ugello (8) e serrarlo a mano con il dado per raccordi (9). Non serrare eccessivamente il dado per raccordi.

! AVVISO!

Pericolo di danneggiamento dell'ago

9. Umettare con un poco di lubrificante (↪ 10.7 «Sostanze operative e ausiliarie») il gambo dell'ago. Inserire il perno distanziale (5) con l'ago (7) e controdado (6).
10. Inserire la molla per ago (3) e la molla per pistone (4).
11. Avvitare il perno (2).
12. Avvitare il bottone di regolazione (1).

7.3 Manutenzione

7.3.1 Piano di manutenzione




Gli intervalli di manutenzione di seguito riportati si basano a valori di esperienza. Adattare gli intervalli di manutenzione individualmente in caso di maggiore sollecitazione.

Intervallo	Intervento di manutenzione
quotidiano	Verificare lo stato e la tenuta ermetica della pistola a spruzzo nonché degli attacchi e tubi. Verificare il fissaggio.
prima di ogni cambio di materiale	Pulire ↪ 7.2 «Pulitura».
semestrale	Smontare e ingrassare il pistone ↪ 8.2.2 «Cambio della guarnizione ago».
dopo ogni trasformazione (cambio)	Verificare la messa a terra ↪ 4.2 «Montaggio».

8 Guasti

8.1 Tabella guasti

Descrizione dell'errore	Causa	Rimedio
Nessun materiale.	Tubazione schiacciata o interrotta.	Verificare la tubazione.
	L'ago non si apre.	Controllare l'aria di comando.

Descrizione dell'errore	Causa	Rimedio
Fuoriuscita di materiale con ago chiuso.	L'ago non chiude correttamente.	Verificare la funzione dell'ago. Se l'ago è difettoso, sostituirlo solo insieme con l'ugello ☞ 8.2.1 «Cambio dell'ago e dell'eiettore».
	Ugello sporco o difettoso.	Pulire e verificare l'ugello. Se l'ugello è difettoso, sostituirlo solo insieme con l'ago ☞ 8.2.1 «Cambio dell'ago e dell'eiettore».
Raggio di spruzzo troppo forte al centro. 	Troppo materiale.	Diminuire la mandata di materiale. Aumentare la pressione d'aria del polverizzatore.
	Materiale troppo denso.	Cambiare la consistenza del materiale.
Nebbia di spruzzo spaccata. 	Troppo poco materiale.	Aumentare la mandata di materiale. Diminuire la pressione d'aria del polverizzatore.
	Materiale troppo fluido.	Cambiare la consistenza del materiale.
	Pressione aria polverizzatore troppo alta.	Diminuire la pressione d'aria del polverizzatore. Verificare la valvola esterna dell'aria polverizzatore.
Getto di spruzzo a forma di falce. 	Ugello sporco o difettoso.	Pulire e verificare l'ugello. Se l'ugello è difettoso, sostituirlo solo insieme con l'ago ☞ 8.2.1 «Cambio dell'ago e dell'eiettore».
	Dado per raccordi o ugello non correttamente serrati.	Serrare il dado per raccordi e l'ugello ☞ 7.2 «Pulitura».
Nebbia di spruzzo irregolare. 	Ugello sporco o difettoso.	Pulire e verificare l'ugello. Se l'ugello è difettoso, sostituirlo solo insieme con l'ago ☞ 8.2.1 «Cambio dell'ago e dell'eiettore».
	Pressione del materiale troppo bassa.	Aumentare la pressione del materiale.
	Tubazione di mandata schiacciata o interrotta.	Verificare la tubazione di mandata.
	L'ago non apre del tutto.	Controllare l'aria di comando.

Descrizione dell'errore	Causa	Rimedio
		Verificare la funzione dell'ago. Se l'ago è difettoso, sostituirlo solo insieme con l'ugello ↗ 8.2.1 «Cambio dell'ago e dell'eiettore».
	Dado per raccordi o eiettore non correttamente serrati.	Serrare il dado per raccordi e l'ugello ↗ 7.2 «Pulitura».
	Guarnizione ago usurata.	Cambiare la guarnizione ago ↗ 8.2.2 «Cambio della guarnizione ago».
Alta formazione di gocce.	Tempo di ritardo per la mandata dell'aria polverizzatore troppo breve.	Impostare il tempo di ritardo ↗ 8.2.3 «Impostazione del tempo di ritardo».

8.2 Eliminazione guasti

8.2.1 Cambio dell'ago e dell'eiettore

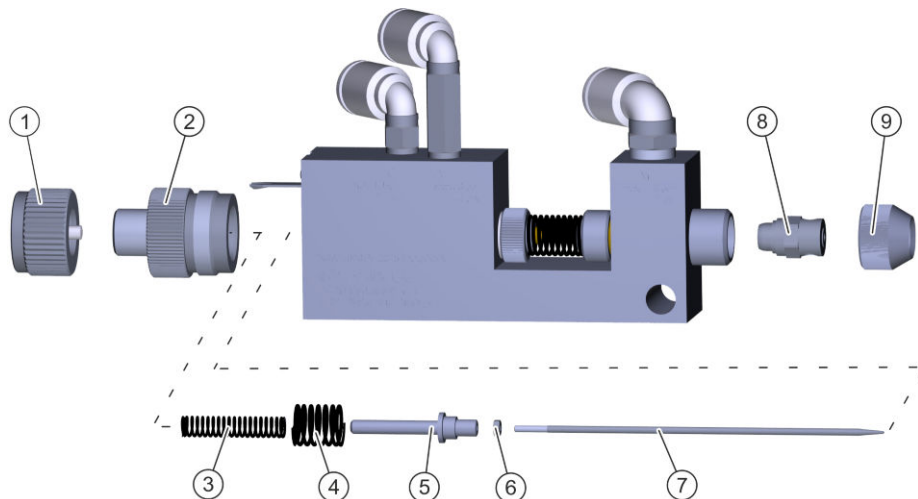


Fig. 7: Cambio dell'ago e dell'ugello

Dispositivi di protezione:

- Indumenti di protezione di lavoro
- Guanti di protezione

! AVVISO!

Danni materiali a causa del cambio eseguito sbagliato dell'ago e eiettore

Se sostituite solamente l'ago o solamente l'eiettore, le componenti della pistola di spruzzo possono venire danneggiate. La pistola di spruzzo può avere delle perdite. La figura di spruzzo peggiora.

- Rispettare la successione di smontaggio (ago – eiettore).
- Rispettare la successione di montaggio (eiettore – ago).
- Sostituire l'ugello e l'ago sempre insieme.

! AVVISO!

Danni materiali a causa di maneggio non a regola d'arte

Ago e eiettore possono venire danneggiati a causa del carico meccanico.

- Procedere con cautela al montaggio e allo smontaggio.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sull'ago.
- Evitare collisioni di componenti da smontare e da montare con l'ago.
- Non serrare eccessivamente le componenti.

Smontaggio

1. Svitare il bottone di regolazione (1).
2. Svitare il perno (2).

3. Rimuovere la molla per ago (3) e la molla per pistone (4).
4. Estrarre il perno distanziale (5) insieme all'ago (7) e al controdado (6).
5. Svitare il dado per raccordi (9).
6. Rimuovere l'ugello (8).
7. Svitare il controdado (6).
8. Svitare il perno distanziale (5) dall'ago (7).
9. Sostituire i componenti usurati o difettosi.

Montaggio

10. Inserire l'ugello (8).



Un ugello può essere utilizzato con il rispettivo diametro adatto, a seconda del caso d'impiego.

11. **! AVVISO!**

Pericolo di danneggiamento dell'ugello

Serrare a mano il dado per raccordi (9). Non serrare eccessivamente il dado per raccordi.

12. Avvitare il perno distanziale (5) e il controdado(6) all'ago (7).
13. Impostare il tempo di ritardo ↻ 8.2.3 «Impostazione del tempo di ritardo».
14. Umettare con un poco di lubrificante (↻ 10.7 «Sostanze operative e ausiliarie») il gambo dell'ago.

15.

! AVVISO!

Pericolo di danneggiamento dell'ago

Infilare cautamente il perno distanziale (5) con ago (7) e controdado (6) nel corpo.

16. Inserire la molla per ago (3) e la molla per pistone (4).
17. Avvitare il perno (2).
18. Avvitare il bottone di regolazione (1).

8.2.2 Cambio della guarnizione ago

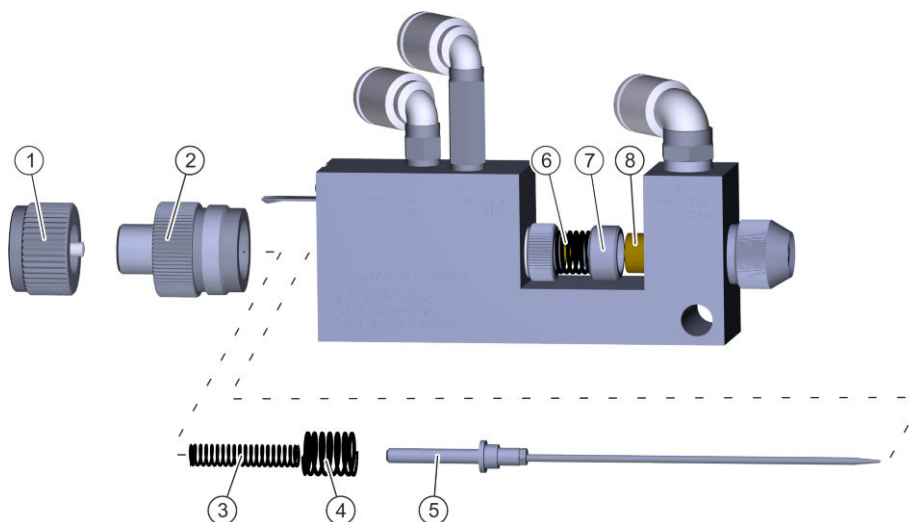


Fig. 8: Cambio della guarnizione ago

Dispositivi di protezione:

- Indumenti di protezione di lavoro
- Guanti di protezione

! AVVISO!

Danni materiali a causa di maneggio non a regola d'arte

L'ago può essere danneggiato a causa del carico meccanico.

- Procedere con cautela al montaggio e allo smontaggio.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sull'ago.
- Evitare collisioni di componenti da smontare e da montare con l'ago.

Smontaggio

1. Svitare il bottone di regolazione (1).
2. Svitare il perno (2).
3. Rimuovere la molla per ago (3) e la molla per pistone (4).
4. Estrarre il perno distanziale insieme all'ago e al controdado (5).
5. Smontare la molla (6). Rimuovere l'anello scorrevole (7).
6. Rimuovere la guarnizione ago (8).

7. Pulire la superficie d'appoggio della guarnizione ago con detergente.

Montaggio

8. Inserire una nuova guarnizione ago (8).
9. Inserire l'anello scorrevole (7) e la molla (6).

10.

! AVVISO!

Pericolo di danneggiamento dell'ago

Umettare con un poco di lubrificante (☞ 10.7 «Sostanze operative e ausiliarie») il gambo dell'ago. Infilare cautamente il perno distanziale con ago e controdado (5) nel corpo.

11. Inserire la molla per ago (3) e la molla per pistone (4).
12. Avvitare il perno (2).
13. Avvitare il bottone di regolazione (1).

8.2.3 Impostazione del tempo di ritardo

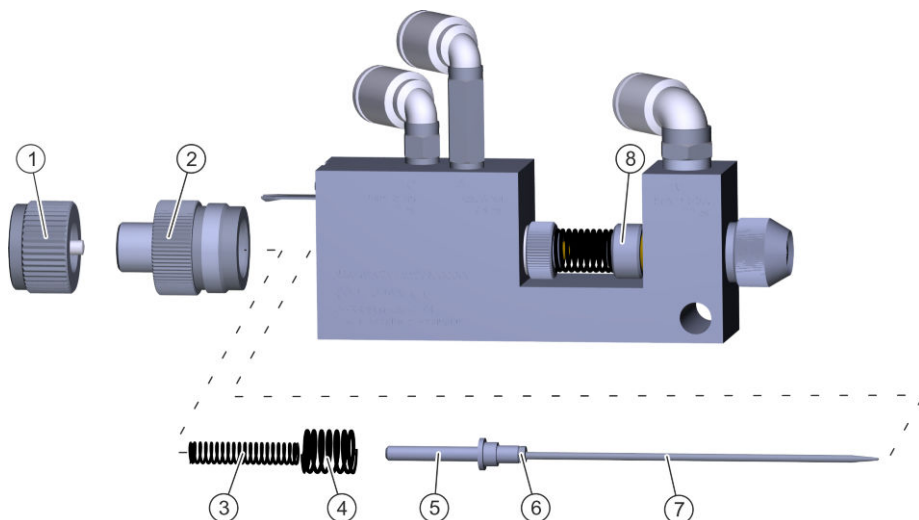


Fig. 9: Impostazione del tempo di ritardo

Dispositivi di protezione:

- Indumenti di protezione di lavoro
- Guanti di protezione

! AVVISO!

Danni materiali a causa di regolazione sbagliata

Il tempo di ritardo è preimpostato da fabbrica. L'eiettore e l'ago possono subire danni se il tempo di ritardo è impostato sbagliato.

- Modificare il tempo di ritardo solo dopo aver inserito un nuovo ago o in caso di problemi con la figura spruzzata.
- In caso di dubbi consultare la Dürer Systems «Hotline e contatto».

Smontaggio

1. Svitare il bottone di regolazione (1).
2. Svitare il perno (2).
3. Rimuovere la molla per ago (3) e la molla per pistone (4).
4. Estrarre il perno distanziale (5) insieme all'ago (7) e al controdamo (6).
5. Svitare il controdamo (6).

Impostazione

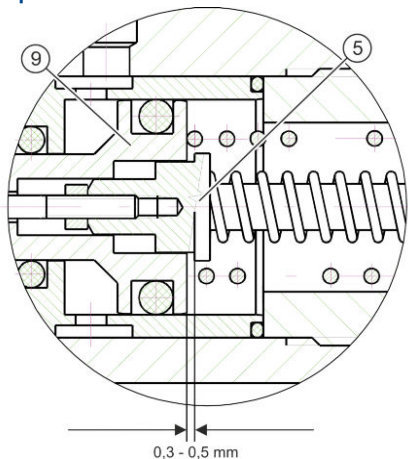


Fig. 10: Regolazione della distanza del perno distanziale verso il pistone

6. Tenere fermo l'ago (7) dal gambo. Ruotare il perno distanziale (5).
 - Ruotare a destra per diminuire il tempo di ritardo.
 - Ruotare a sinistra per aumentare il tempo di ritardo.



La distanza raccomandata del perno distanziale (5) al pistone (9) è di 0,3 fino a 0,5 mm.

7. Serrare il controdamo (6).

Montaggio

8.



AVVISO!

Pericolo di danneggiamento dell'ago

Umettare con un poco di lubrificante (☞ 10.7 «Sostanze operative e ausiliarie») il gambo dell'ago. Infilare cautamente il perno distanziale (5) con ago (7) e controdamo (6) nel corpo.

9. Inserire la molla per ago (3) e la molla per pistone (4).
10. Avvitare il perno (2).
11. Avvitare il bottone di regolazione (1).

9 Smontaggio e smaltimento

9.1 Avvertenze di sicurezza



AVVERTIMENTO!

Materiale e aria compressa fuoriuscente

Quando fuoriesce del materiale sotto pressione, la conseguenza possono essere gravi lesioni.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro:

- Staccare il sistema, nel quale il la pistola a spruzzo è installato, dall'aria compressa e dall'alimentazione di materiale.
- Bloccare individualmente il sistema contro un reinserimento.
- Depressurizzare le tubazioni.

9.2 Smontaggio

Personale:

- Operatore
- + qualifica supplementare riguardo alla protezione antideflagrante

Dispositivi di protezione:

- Protezione dell'udito
- Protezione degli occhi
- Mascherina di protezione delle vie respiratorie
- Indumenti di protezione di lavoro
- Guanti di protezione

1. Sciacquare ↪ 6.2.3 «Lavaggio».
2. Disinserire l'alimentazione dell'aria compressa e l'alimentazione del materiale. Bloccare contro una riaccensione.
3. Staccare tutte le tubazioni.
4. Smontare la pistola a spruzzo dal supporto.

9.3 Smaltimento



AMBIENTE!

Smaltimento sbagliato

Lo smaltimento sbagliato minaccia l'ambiente e impedisce il riutilizzo e il riciclaggio.

- Pulire i componenti prima di smaltirli.
- Smaltire i componenti in base alle loro caratteristiche.
↪ 10.8 «Materiali utilizzati»
- Raccogliere immediatamente sostanze operative e ausiliarie fuoriuscite.
- Smaltire i mezzi di lavoro imbevuti con prodotti di rivestimento o sostanze operative secondo le disposizioni di smaltimento vigenti.
- Smaltire sostanze operative e ausiliarie secondo le disposizioni di smaltimento vigenti.
- In caso di dubbio, consultare le autorità locali addette allo smaltimento.

10 Dati tecnici

10.1 Dimensioni e Peso

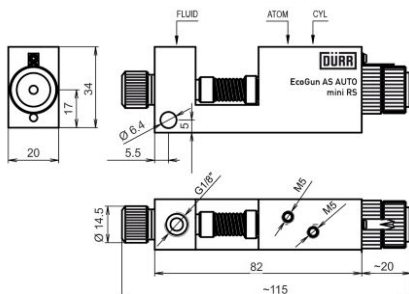


Fig. 11: Dimensioni

Dato	Valore
Lunghezza	115 mm
Larghezza	20 mm
Altezza (senza attacchi)	34 mm
Peso (pronto all'uso con ugello da 1,0 mm e attacchi)	196 g 229 g (con prolunga)
Diametro ugello	a seconda del modello: 0,6/0,8/1,0/1,2 mm

10.2 Attacchi

Attacco	Larghezza (diametro)
Materiale	Ø6 mm (filetto G1/8" nel corpo della pistola)
Aria di comando e del polverizzatore	Ø6 mm connettore Push-In (filetto M5 nel corpo della pistola)

10.3 Condizioni operative

Indicazione	Valore
Temperatura ambiente, minima	2 °C
Temperatura ambiente, massima	55 °C

10.4 Emissioni

Indicazione	Valore
Livello di pressione acustica di emissione L_{pA} , valutato A secondo EN 14462	74 dB
Incertezza K_{pA}	5 dB
Livello di potenza acustica L_{WA} , valutato A secondo EN14462	-
Incertezza K_{WA}	-

10.5 Prestazioni

Dato	Valore
Consumo aria – aria polverizzatore	↘ 5 «Messa in funzione»
Pressione aria polverizzatore, max.	3 bar
Pressione aria di comando	3,5 – 5 bar
Pressione del materiale, max.	1,5 bar

Larghezza getto spruzzato

Ø ugello mm	Tasso di efflusso ¹ ml/min	Grandezza figura spruzzata, cm ^{1 2}
		Getto tondo
0,6	55	4,5
0,8	101	5,0
1,0	192	5,5
1,2	275	6,0

¹ - con acqua

² - con 19 cm di distanza di spruzzo

Qualità dell'aria compressa

- Classi di purezza secondo ISO 8573-1: 1:4:2
- Restrizioni per classe di purezza 4 (punto di rugiada max in pressione):
 - ≤ -3 °C a 7 bar assoluto
 - ≤ +1 °C a 9 bar assoluto
 - ≤ +3 °C a 11 bar assoluto

10.6 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sul corpo e riporta i dati seguenti:

- Denominazione prodotto
- Numero materiale
- Anno di fabbricazione
- Numero di serie
- Marcatura Ex
- Fabbricante
- Marcatura CE

10.7 Sostanze operative e ausiliarie

Denominazione	Numero materiale
Lubrificante Klüber Syntheso GLEP 1, 100 g (per guarnizioni e filetto)	W32020010

10.8 Materiali utilizzati

Componente	Materiale
Corpo	alluminio rivestito di nichel o anodizzato
Molle a compressione	acciaio inox
Materiali a contatto con sostanze	acciaio inox alluminio rivestito di nichel o anodizzato PE
Guarnizioni a contatto con il materiale	PTFE Poliammide NBR
Guarnizioni non a contatto con il materiale	NBR FEP FKM

10.9 Specifica materiale

Materiale adatto:

- Materiali di rivestimento infiammabili e non infiammabili



Non utilizzare materiali a base di idrocarburi alogenati.

11 Ricambi, attrezzi e accessori

11.1 Ricambi

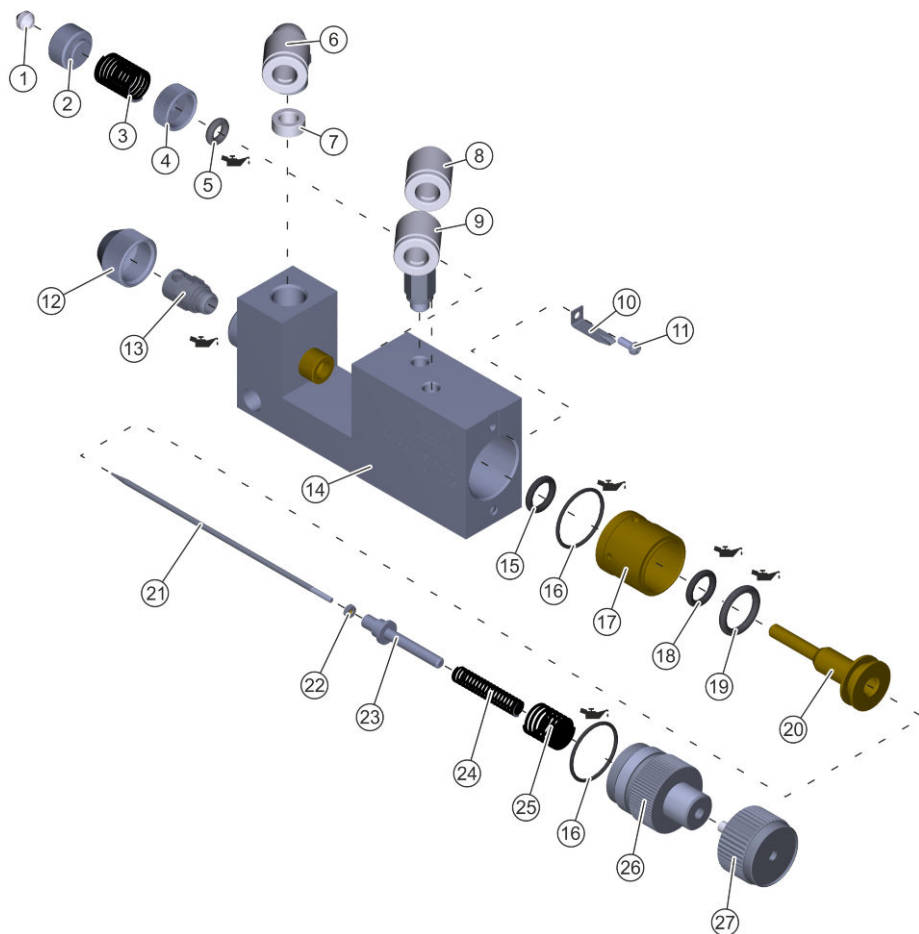




Fig. 12: Rappresentazione esplosa

 Klüber Syntheso GLEP 1

Pos.	Denominazione	Quantità	Numero materiale
1	Guarnizione	1	M08130069
2	Anello scorrevole	1	
3	Molla a compressione	1	
4	Dado per raccordi	1	
5	Guarnizione OR 3,6 x 2	1	M08030858
6	Attacco a spina filettato angolare D6 G1/8"	1	N36960119
7	Guarnizione	1	
8	Attacco a spina filettato angolare D6 M5	1	M57310094
9	Attacco a spina filettato angolare D6 M5	1	M57310095
10	Arresto	1	N36960118*
11	Vite	1	
12	Dado per raccordi	1	M30010321
13	Ugello  «Panoramica dei cappelli dell'aria e degli ugelli»	1	
14	Corpo	1	
15	Guarnizione OR 6 x 1,5	1	M08030859
16	Guarnizione OR 15 x 1	2	M08030863
17	Inserto boccola	1	
18	Guarnizione OR 6,75 x 1,78	1	M08030860
19	Guarnizione OR 10 x 2	1	M08030862
20	Pistone	1	
21	Ago	1	
22	Controdado	1	N36960117
23	Perno distanziale	1	
24	Molla per ago	1	N36960116
25	Molla per pistone	1	
26	Perno	1	M41030037
27	Bottone di regolazione	1	M21030002

* - Contiene anche pezzi, che non vengono utilizzate nella EcoGun AS AUTO Mini RS.

Panoramica dei cappelli dell'aria e degli ugelli

Set di ugelli		
Ugello	Pos.	N. materiale
0,6 mm	13, 21, 22	M09800065
0,8 mm		M09800066
1,0 mm		M09800067
1,2 mm		M09800068

Kit di premistoppa N36960063

Denominazione	Pos.	Quantità
Guarnizione	1	1
Molla a compressione	3	1
Guarnizione OR 3,6 x 2	5	1

Kit di pistoni N36960082

Denominazione	Pos.	Quantità
Guarnizione OR 6 x 1,5	15	1
Guarnizione OR 15 x 1	16	2
Inserito boccola	17	1
Guarnizione OR 6,75 x 1,78	18	1
Guarnizione OR 10 x 2	19	1
Pistone	20	1

Kit di guide ago N36960120

Denominazione	Pos.	Quantità
Guarnizione	1	1
Anello scorrevole	2	1
Molla a compressione	3	1
Bussola	4	1
Guarnizione OR 3,6 x 2	5	1
Copertura		1

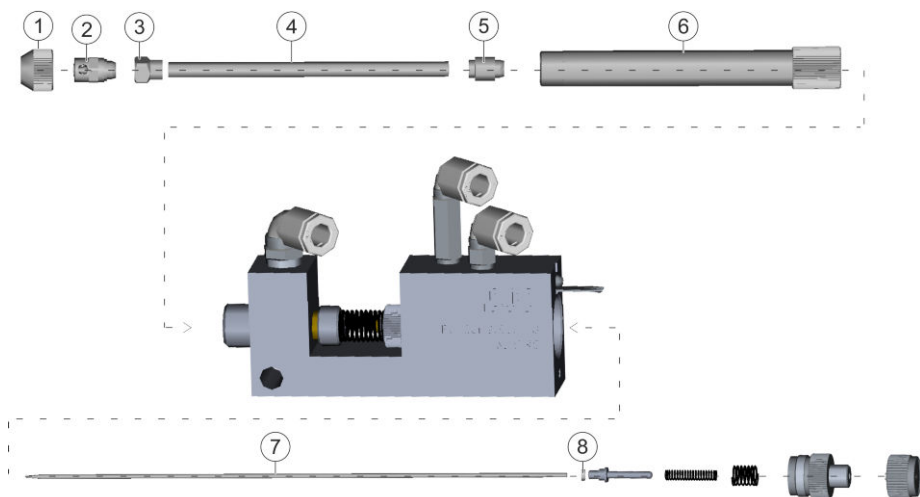


Fig. 13: prolunga

Pos.	Denominazione	N. materiale
1	Dado per raccordi	M30010321
2	Ugello	☞ «Set di ugelli»
3	Bussola di centraggio, quadra	M08260052
4	Tubo interno	☞ «Prolunga del kit di riparazione»
5	Bussola di centraggio, tonda	M03010417
6	Mantello esterno	M19140053
7	Ago	☞ «Set di ugelli»
8	Controdado	☞ «Set di ugelli»

Prolunghe da 100 mm		
Pos.	Denominazione	N. materiale
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Ugello da 0,6 mm	M19140006
	Ugello da 0,8 mm	M19140007

Pos.	Denominazione	N. materiale
	Ugello da 1,0 mm	M19140008
	Ugello da 1,2 mm	M19140009

Set di ugelli

Pos.	Denominazione	N. materiale
2, 7, 8	0,6 mm	M09800429
	0,8 mm	M09800430
	1,0 mm	M09800431
	1,2 mm	M09800432

Prolunga del kit di riparazione

Pos.	N. materiale
3, 4, 5	N36960185

11.2 Accessori


Una panoramica degli accessori è disponibile nel listino prezzi, nel webshop Dürr o su richiesta, ☎ «Hotline e contatto».

Denominazione	Numero materiale
Set di pulitura (a 21 pz.)	N36960038
Set di pulitura (a 17 pz.)	N36960037
SERBATOIO DIN 4 mm	N08010047
SERBATOIO DIN 2 mm	N08010053
SERBATOIO DIN 6 mm	N08010054

11.3 Ordinazione



AVVERTIMENTO!

Ricambi non idonei in aree potenzialmente a rischio di esplosione

Ricambi che non soddisfano i requisiti della direttiva ATEX, in aree potenzialmente esplosive potrebbero causare esplosioni. Ne possono conseguire gravi lesioni o la morte.

- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.



AVVERTIMENTO!

Ricambi non idonei

Ricambi di fornitori estranei potrebbero non resistere probabilmente ai carichi esistenti. Ne possono conseguire gravi lesioni o la morte.

- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.


Ordinazione di ricambi, attrezzi e accessori nonché informazioni riguardo ai prodotti elencati senza numero d'ordinazione ↪ «Hotline e contatto».








LEADING IN
PRODUCTION
EFFICIENCY

 Dürr Systems AG
Application Technology
Carl-Benz-Str. 34
74321 Bietigheim-Bissingen
Germania

 Telefono: +49 7142 78-0

 www.durr.com

Traduzione del manuale di istruzioni originale
MSG00007IT, V04

L'inoltro e la riproduzione di questo documento nonché l'utilizzo e la comunicazione del suo contenuto non è consentito, se non espressamente autorizzato. Infrazioni obbligano al risarcimento danni. Con riserva di tutti i diritti in caso di concessione di brevetto o di registrazione di modello d'utilità.

© Dürr Systems AG 2015